

## FILTRO FA04 FA04 FILTER

### MANUALE D'USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE MANUAL



#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

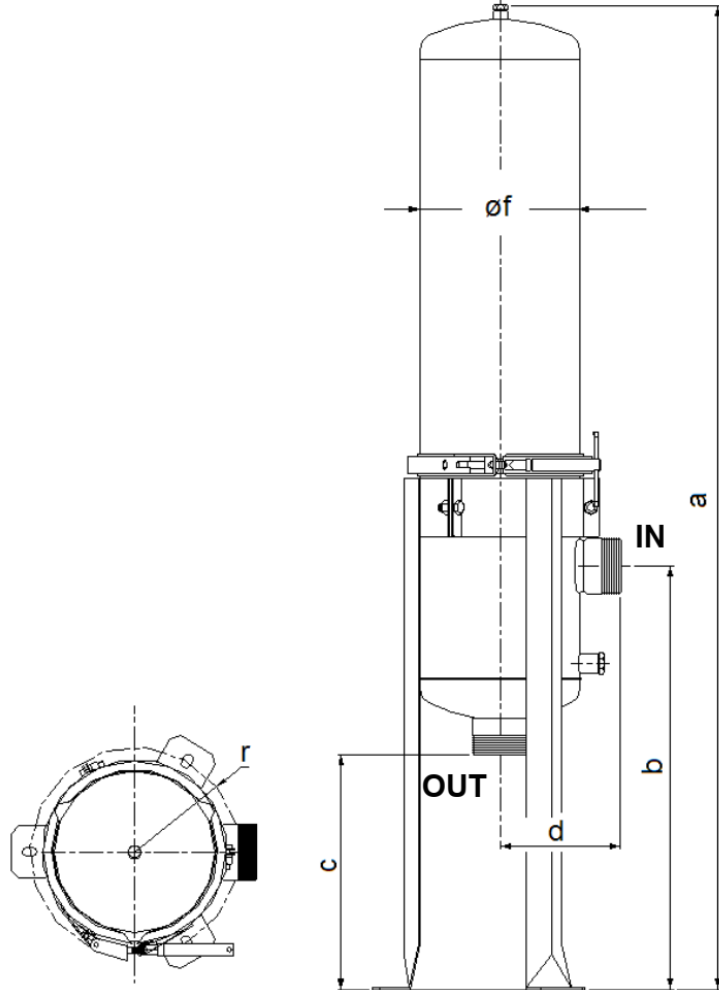
Filtro per le linee di aspirazione pompa, multi-cartuccia e realizzato in acciaio inox, con elemento filtrante in acciaio inox oppure in polipropilene.  
Il filtro è realizzato in AISI 316 ed è in grado di alloggiare 3 o 7 cartucce filtranti.  
Il filtro da interporre nella linea di aspirazione è dotato di cartucce realizzate in polipropilene con una capacità filtrante di 25 micron per una filtrazione ottimale per le pompe ad altissima pressione.

#### DESCRIPTION OF THE DEVICE

*Filter for pump suction lines, multi-cartridge and made of stainless steel, with stainless steel or polypropylene filter element.  
The filter is made of AISI 316 and can accommodate 3 or 7 filter cartridges.  
The filter to be placed in the suction line is equipped with cartridges made of polypropylene with a filtering capacity of 25 microns for optimal filtration for very high pressure pumps.*



MISURE D'INGOMBRO	OVERALL DIMENSIONS
-------------------	--------------------



CODICE CODE	a mm	b mm	c mm	d mm	Øf mm	r mm	IN/OUT	N° CARTUCCE FILTRANTI N° of filtering cartridges
1002 0419	1352 1491	586 - 725	362 - 501	130	168.3	125	G 1 1/2"	3 x 30"
1002 0420	1347 1507	580 - 740	322 - 482	165	219.1	142	G 2"	7 x 30"



I valori e le dimensioni riportate sul presente documento possono essere modificate senza preavviso.  
*Values and sizes in this document could be changed without notice.*

### CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### FA04

CODICE CODE	PRESSIONE MASSIMA MAX PRESSURE		CAPACITÀ FILTRANTE FILTERING CAPACITY			TIPOLOGIA CARTUCCIA CARTRIDGE TYPE (*)	MATERIALE BASE CASE MATERIAL	MAX T	
	bar	psi	l/min	USgpm	µm			°C	°F
1002 0419	10	145	70	18,49	25	Polipropilene	AISI 316	80	176
1002 0420			200	52,83	25				

(\*) Per differenti tipi di cartuccia e gradi di filtrazione si contatti l'ufficio tecnico  
 (\*) For different types of cartridges and filtration capacity, please contact the technical department

	<p><b>AVVERTENZE:</b> PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ED USO DEL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE DOCUMENTO. CONSULTARE ANCHE IL MANUALE USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA SU CUI VERRÀ INSTALLATO</p>		<p><b>WARNING:</b> BEFORE PRODUCT'S INSTALLATION AND USE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS IN THIS DOCUMENT. CONSULT ALSO THE USE AND MAINTENANCE MANUAL OF THE MACHINE WHERE THE DEVICE WILL BE INSTALLED.</p>
--	---	---	---



	IL DISPOSITIVO. ATTENERSI ALLE AVVERTENZE SUI DETERGENTI IMPIEGATI.		FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON CLEANERS USED.
<b>MODALITA' DI SELEZIONE</b>		<b>HOW TO CHOOSE THE DEVICE</b>	
Questo prodotto è idoneo all'utilizzo con acqua dolce e pulita. Per l'impiego di fluidi diversi, o corrosivi, si prega di consultare il ns. ufficio tecnico. Utilizzando fluidi non puri, adottare una adeguata filtrazione.		This product is suitable for use with soft, clean water. For the use of different fluids, or corrosive, please contact our technical office. Using non-pure fluids, take adequate filtration.	
<b>INSTALLAZIONE</b>		<b>INSTALLATION</b>	
	<b>ATTENZIONE:</b> L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA OPERATORI PROFESSIONALI		<b>CAUTION:</b> TO BE INSTALLED EXCLUSIVELY BY PROFESSIONALS
<p>Curare che l'impianto sia ben dimensionato, per le prestazioni richieste. In particolare, montare tubazioni idonee alle caratteristiche di portata e pressione.</p> <p>Il presente apparecchio, in una macchina che produce acqua calda, deve essere montato anteriormente al generatore di calore. Questo prodotto è destinato ad essere incorporato in macchina finita. In un impianto che genera acqua calda, prevedere il montaggio di apparecchiature che limitino l'aumento accidentale della temperatura del fluido.</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Durante il montaggio rispettare il senso del flusso indicato sul filtro utilizzando raccordi idonei.</p> <p>Se si presenta la necessità di svuotare la parte di circuito a valle del filtro, si consiglia di adottare un dispositivo che garantisca la partenza graduale della pompa o il riempimento a bassa pressione dell'impianto.</p> <p>Al fine di garantire la dovuta stabilità all'apparecchio, è consigliabile provvedere ad un opportuno fissaggio a pavimento del filtro prima di sollevare la campana. E' consigliabile provvedere al montaggio di una valvola di sicurezza per prevenire sovrappressioni accidentali sulla linea, e garantire una adeguata protezione a tutti i componenti, filtro incluso.</p> <p>Nel caso che il fluido trattato sia ad una temperatura pericolosa per il contatto con l'epidermide, è opportuno che l'utilizzatore preveda una adeguata coibentazione per prevenire ustioni al personale addetto alla conduzione del sistema.</p>		<p>Make sure that the system is well proportioned. In particular, fit a piping system in line with the flow and pressure specifications. A bad proportioned system can ruin, without repair, all single components or damage the performance.</p> <p>This accessory, on a system that produces hot water, must be fitted in front of the heat generator. This product is bound to be incorporated on a finished machine. On a system that generates hot water, anticipate the fitting of accessories that limit the accidental increase of fluid temperature.</p> <p><b>ATTENTION:</b> During assembly, respect the direction of the flow indicated on the filter. Use suitable fittings.</p> <p>If it appears necessary to empty the part of the circuit downstream of the filter, it is advisable to adopt a device that guarantees a gradual start of the pump or the filling of the circuit at low pressure.</p> <p>All housings must be properly bolted to the floor before moving the bell. This will assure housing stability and prevent tipping. Do not use the pipe line as filter support.</p> <p>It is the responsibility of the end user to protect the system components, such as the filter, from being over pressurized. This can be achieved by installing a system relief valve.</p> <p>If the temperature of the fluid handled can be considered dangerous, it is recommended to provide a suitable insulation to prevent possible burning of the personnel in charge of the system.</p>	
	<b>ATTENZIONE</b>		<b>CAUTION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IMPIEGARE SOLO RICAMBI ORIGINALI "HPP"</li> <li>• IL COSTRUTTORE NON È RESPONSABILE IN CASO DI DANNI DERIVANTI DA ERRATA INSTALLAZIONE E/O MANUTENZIONE</li> <li>• LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• USE ONLY ORIGINAL "HPP" SPARE PARTS</li> <li>• THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR DAMAGE RESULTING FROM INCORRECT INSTALLATION AND/OR MAINTENANCE</li> <li>• MAINTENANCE SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN</li> </ul>	
<b>AVVIAMENTO</b>		<b>OPERATION</b>	
<p>IL GRUPPO FILTRANTE DEVE ESSERE ISOLATO DALL'IMPIANTO, PERCIO' LA POMPA DEVE ESSERE FERMA, LE VALVOLE IN INGRESSO E USCITA, SE INSTALLATE, DEVONO ESSERE CHIUSE.</p> <p>A. Rimuovere il pomello di polipropilene posto sopra il contropiatto di ritegno. Asportare la molla e il contropiatto di ritegno. Controllare la configurazione delle cartucce filtranti. Controllare il corretto montaggio delle guarnizioni delle cartucce quindi inserirle nelle apposite sedi e rimontare nell'ordine contropiatto, molla e dado lasciando alla molla una certa libertà di compressione.</p> <p>B. Verificare sede guarnizione e guarnizione. Se la guarnizione si presenta danneggiata va sostituita.</p> <p>C. Posizionare con cura la guarnizione evitando di torcerla su se stessa.</p>		<p>HOUSING MUST BE ISOLATED FROM SYSTEM, PUMP TURNED OFF, UP-STREAM AND DOWN-STREAM VALVES (if provided in-line) MUST BE CLOSED.</p> <p>A. Unscrew the plastic nut of the compression plate remove spring and plate. Check the cartridge configuration. Check cartridge gaskets for proper position, then insert a cartridge for each seat, re-place compression plate, spring, and screw the nut leaving the spring some further compression possibility.</p> <p>B. Inspect gasket groove and gasket. If gasket is nicked or worn, replace it.</p> <p>C. Insert gasket making sure gasket is not twisted, and if gasket wants to roll out of groove, stretch gasket slightly by hand, inspect gasket seam, and refit into groove.</p> <p>D. Position bell for closing.</p> <p>E. Engage the vee-band making sure the lips of bell and</p>	



<p>D. Posizionare la campana.  E. Posizionare la fascia di chiusura controllando che i labbri di corpo filtro e campana siano entrambi e completamente all'interno del profilo a "V" della fascia.  F. Inserire la vite e serrare il dado.  G. Chiudere la valvola di sfiato.  H. Aprire la valvola in uscita (se prevista).  I. Avviare la pompa  J. Aprire lentamente la valvola di sfiato tenendosi al riparo dall'eventuale getto proveniente dall'ugello, chiudere la valvola quando il liquido inizia a fuoriuscire.  K. Qualora si notassero perdite nel sistema fermare e procedere secondo "PARTE II".</p> <p><b>II. - APERTURA E CHIUSURA DEL COPERCHIO</b></p> <p>A. Prima di aprire il contenitore - a) fermare la pompa b) chiudere valvole in ingresso e uscita (se previste).  B. Aprire la valvola di sfiato il cui scarico deve essere intubato per prevenire incidenti a persone nell'area circostante  C. Controllare sul manometro che la pressione sia effettivamente azzerata.  D. Scaricare il contenuto attraverso il drenaggio e richiuderlo ad operazione conclusa.  E. Allentare e rimuovere la fascia di chiusura, quindi asportare la campana.  F. Svitare e rimuovere il pomello di polipropilene, la molla e il piatto di compressione, quindi sfilare le cartucce.  G. Ripulire l'interno da eventuali residui.  H. Inserire nuovi elementi filtranti e continuare in accordo alla "PARTE I"</p> <p><b>III.- FILTRO IN SERVIZIO</b></p> <p>DURANTE L'UTILIZZO DEL FILTRO, TENERE SEMPRE SOTTO CONTROLLO LA PRESSIONE DIFFERENZIALE, SE SI RAGGIUNGONO VALORI PROSSIMI A QUELLI MAX RACCOMANDATI PER GLI ELEMENTI FILTRANTI (2.5 - 3 bar) PROCEDERE ALLA LORO SOSTITUZIONE. SE SI RICONTRA UN IMPROVVISO CALO DELLA PRESSIONE DIFFERENZIALE ARRESTARE LA FILTRAZIONE, CONTROLLARE LA CORRETTA TENUTA DELLE CARTUCCE E LA LORO INTEGRITA'</p>	<p><i>body are both and completely inside the "V" profile of the retainer.</i></p> <p><i>F. Engage bolt and tighten nut.</i>  <i>G. Close vent valve.</i>  <i>H. Open inlet and outlet valves.</i>  <i>I. Turn pump on.</i>  <i>J. Open vent valve. Make sure that the valve outlet is piped that escaping fluids are so directed to prevent personal injury to the operator and surrounding area.</i>  <i>K. Close vent valve when the housing is full and check for leaks. Should any leaks appear, close immediately and continue with "PART II."</i></p> <p><b>II. OPENING AND CLOSING OF THE BELL</b></p> <p><i>A. Before opening housing -turn off pump -close inlet and outlet valve</i>  <i>B. Open vent valve, make sure that the valve outlet is piped that escaping fluid is so directed to prevent personal injury to the operator and surrounding area.</i>  <i>C. Check pressure gauge to make sure that the housing internal pressure is zero bar</i>  <i>D. Drain fluid from housing by gravity flow through drain valve or plug.</i>  <i>E. Loosen vee-band latch and remove the bell.</i>  <i>F. Remove plastic nut, spring and compression plate, then slip off cartridges.</i>  <i>G. Inspect internals for dirt and eventually wash with a jet of water (if compatible with the fluid handled)</i>  <i>H. Insert new filter elements and continue in accordance with "PART I."</i></p> <p><b>III. FILTER IN OPERATION</b></p> <p><i>ONCE THE FILTER IS OPERATIONAL AND IN USE, THE DIFFERENTIAL PRESSURE SHOULD BE CHECKED REGULARLY. IT IS SUGGESTED THAT WHEN THE DIFFERENTIAL PRESSURE ACROSS THE FILTER REACHES A PREDETERMINED AMOUNT, (NORMALLY 2.5 BARS) THE ELEMENTS BE CHANGED. IF THE DIFFERENTIAL PRESSURE SUDDENLY DROPS, STOP FILTRATION IMMEDIATELY AND CHECK THE CARTRIDGES FOR PROPER SEAL OR RUPTURE</i></p>
<p><b>MANUTENZIONE</b></p>	<p><b>MAINTENANCE</b></p>
<p>Occorre sostituire le cartucce ogni qualvolta si verificano i fenomeni citati in precedenza.  Il filtro è equipaggiato di fabbrica con le cartucce <b>1002 0422 CARTUCCE FA04 25µ 30"</b>  Si faccia riferimento alle tabelle a pagina 2 per individuare il numero di cartucce alloggiato nel proprio filtro.</p>	<p><i>The cartridges should be replaced whenever the above phenomena occur.</i>  <i>The filter is factory-equipped with cartridges</i>  <b><i>1002 0422 FA04 CARTRIDGES 25µ 30"</i></b>  <i>Refer to the tables on page 2 to find the number of cartridges housed in your filter.</i></p>
<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b></p>	<p><b>DECLARATION OF CONFORMITY</b></p>
<p>Il componente è conforme ai requisiti delle direttive riportate sulla dichiarazione di conformità; in caso di necessità la suddetta va richiesta al rivenditore.</p>	<p><i>The device complies with the requirements of the directives listed in the declaration of conformity; in case of need the above must be requested to the seller.</i></p>
<p><b>FINE VITA DEL PRODOTTO</b></p>	<p><b>PRODUCT DISPOSAL AT THE END OF ITS SERVICE LIFE</b></p>
<p>Smaltimento come previsto dalle leggi in vigore.</p>	<p><i>Disposal in accordance to the current laws.</i></p>